

El Podcast de Unlimited Spanish

USP 039: Como expresar frecuencia.

Lectura intensiva vs extensiva.

Habitualmente leo libros, a veces leo del mismo autor, pero raramente vuelvo a leer el mismo libro.

Este es el podcast de Unlimited Spanish, con Òscar.
Episodio 39.

¡Hola a todos! Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Hablaré del vocabulario para expresar la frecuencia de algo que pasa. Es decir, cada cuando pasa algo.
- A continuación una lección gratuita de punto de vista para practicar el primer punto.
- Por último hablaré de un tema muy interesante: lectura intensiva vs lectura extensiva.
Como acumular vocabulario y consolidar lo que ya sabes.

039: Как выражать частотность.

Интенсивное чтение против экстенсивного.

Обычно я читаю книги, иногда одного и того же автора, но я редко перечитываю одну и ту же книгу.

Это подкаст Unlimited Spanish с Оскаром.
Эпизод 39.

Привет всем! Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется. Просто нужно использовать адекватный материал и техники.

В сегодняшнем эпизоде?

- Я расскажу о вокабуляре для выражения частотности действий. То есть, как часто что-то происходит.
- Затем урок точки зрения для практики первого пункта.
- Под конец я расскажу об одной очень интересной теме: интенсивное чтение против обширного. Как наращивать словарный запас и обобщить то, что знаешь.

Por cierto, gracias por escuchar este podcast. Estoy contento de crear contenido que te pueda ayudar con tu español.

Muy bien, ¡Empecemos!

¡FRECUENCIA!

El objetivo de ese episodio es que te familiarices con como expresar frecuencia. Es decir, expresar cada cuando pasa algo.

No necesitas memorizar nada. Simplemente relájate y deja que el español vaya entrando poco a poco en tu cabeza.

Voy a listarte un conjunto de palabras.

También voy a traducirlo al inglés para que entiendas mejor el significado.

- **Siempre:** Tiene el equivalente a always en inglés.
- **Habitualmente, o normalmente:** Sería usually en inglés.
- **Frecuentemente:** Sería frequently en inglés.
- **A menudo:** Often en inglés

Кстати, благодарю тебе за то, что слушаешь этот подкаст. Я рад, что могу создавать материал, чтобы помочь тебе с испанским.

Отлично, начинаем!

ЧАСТОТНОСТЬ

Цель этого эпизода в том, чтобы ты познакомился с тем, как выражать частотность. То есть, выражать то, как часто что-то случается.

Тебе ничего не нужно запоминать. Просто расслабься и позволь, чтобы испанский понемногу входил в твою голову.

Я перечислю набор слов.

Я также переведу их на английский, чтобы ты лучше понял их значение.

- **Всегда:** соответствует английскому «*always*».
- **Обычно, или как правило:** по-английски это было бы «*usually*».
- **Зачастую:** было «*frequently*» по-английски.
- **Часто:** «*Often*» в английском.

- **A veces:** Sometimes en inglés.
- **Ocasionalmente, de vez en cuando:** Occasionally en inglés.
- **Casi nunca o raramente:** Rarely/seldom en inglés
- **Nunca o jamás:** Never en inglés

Mi consejo para aprender estas expresiones no es que intentes memorizarlas, pero sí que prestes atención cuando las veas en textos en español o simplemente las escuches. Por el contexto puedes adivinar muchas veces el significado.

Vamos a practicar un poco añadiendo contexto a estas expresiones.

PUNTO DE VISTA

A continuación voy a hacer un Punto de Vista. Voy a contarte la misma historia varias veces. Cada vez voy a cambiar el punto de vista gramatical. De esta forma podrás practicar sin tener que memorizar ni estudiar.

En pasado:

- **Иногда:** «*Sometimes*» на английском.
- **Время от времени:** «*Occasionally*» по-английски.
- **Почти никогда или редко:** «*Rarely/seldom*» в английском.
- **Никогда:** «*Never*» по-английски.

Мой совет для освоения этих слов не в том, чтобы ты старался запомнить их, но, чтобы ты обращал внимание, когда их видишь в испанском тексте или когда слушаешь. Зачастую, по контексту ты можешь догадаться о значении.

Давай попрактикуемся немного, добавляя контекст этим выражениям.

ТОЧКА ЗРЕНИЯ

Далее я расскажу Точку зрения. Я перескажу историю несколько раз. Каждый раз я буду менять грамматическую точку зрения. Таким образом, ты сможешь практиковаться без необходимости запоминать или учить.

В прошедшем:

Sméagol era una persona bien extraña. **Nunca** iba a fiestas, y **siempre** que podía, estaba solo. **Raramente** veía a sus pocos amigos, y solo **ocasionalmente** compraba comida para varias semanas enteras. Él comía solo, **normalmente** en silencio. En su bolsillo, tenía un objeto envuelto en un trapo. A **menudo** lo sacaba simplemente para contemplarlo, y lo limpiaba **con frecuencia**. A **veces**, acariciaba el objeto, que era un extraño anillo y decía: “¡**Mi tesoro!**”

En presente:

Sméagol es una persona bien extraña. Nunca va a fiestas, y siempre que puede, está solo.
Raramente ve a sus pocos amigos, y solo ocasionalmente compra comida para varias semanas enteras.
Él come solo, normalmente en silencio.
En su bolsillo, tiene un objeto envuelto en un trapo.
A menudo lo saca simplemente para contemplarlo, y lo limpia con frecuencia.
A veces, acaricia el objeto, que es un extraño anillo y dice: “¡Mi tesoro!”.

En futuro:

Sméagol será una persona bien extraña. Nunca irá a fiestas, y siempre que podrá, estará solo.

Смеагол был странным человеком. Он никогда не ходил на вечеринки и, всегда, когда мог, был один. Он редко виделся со своими немногочисленными друзьями и только изредка закупал еду на несколько недель. Он ел в одиночестве, обычно в тишине. У него в кармане был завернутый в тряпку предмет. Часто он доставал его просто, чтобы полюбоваться и он часто его чистил. Иногда он гладил этот предмет – странное кольцо и говорил: «Моё сокровище!»

В настоящем:

Смеагол странный человек. Он никогда не ходит на вечеринки и, всегда, когда может, он в одиночестве. Он редко видится со своими немногочисленными друзьями и только изредка закупает еду на несколько недель. Он ест в одиночестве, обычно в тишине. У него в кармане завернутый в тряпку предмет. Часто он достаёт его просто, чтобы полюбоваться и часто чистит его. Иногда он гладит этот предмет – это странное кольцо и говорит: «Моё сокровище!»

В будущем:

Смеагол будет странным человеком. Он никогда не будет ходить на вечеринки и, всегда, когда сможет,

Raramente verá a sus pocos amigos, y solo ocasionalmente comprará comida para varias semanas enteras.

Él comerá solo, normalmente en silencio. En su bolsillo, tendrá un objeto envuelto en un trapo.

A menudo lo sacará simplemente para contemplarlo, y lo limpiará con frecuencia.

A veces, acariciará el objeto, que será un extraño anillo y dirá: “¡Mi tesoro!”.

En condicional:

Si Sméagol existiera, sería una persona bien extraña. Nunca iría a fiestas, y siempre que pudiera, estaría solo. Raramente vería a sus pocos amigos, y solo ocasionalmente compraría comida para varias semanas enteras.

Él comería solo, normalmente en silencio.

En su bolsillo, tendría un objeto envuelto en un trapo.

A menudo lo sacaría simplemente para contemplarlo, y lo limpiaría con frecuencia.

A veces, acariciaría el objeto, que sería un extraño anillo y diría: “¡Mi tesoro!”.

Desde el punto de vista de un amigo suyo, conversacional:

Sméagol, amigo, eres una persona bien extraña.

он будет в одиночестве. Он редко будет видеться со своими немногочисленными друзьями и только изредка закупать еду на несколько недель. Он будет есть в одиночестве, обычно в тишине. У него в кармане будет завернутый в тряпку предмет. Часто он будет доставать его просто, чтобы полюбоваться и он будет часто чистить его. Иногда он будет гладить этот предмет – это странное кольцо и говорить: «Моё сокровище!»

В условном наклонении.

Если бы Смеагол существовал, он был бы странным человеком. Он никогда бы не ходил на вечеринки и, всегда, когда мог, был бы один. Он бы редко виделся со своими немногочисленными друзьями и только изредка закупал бы еду на несколько недель. Он бы ел в одиночестве, обычно в тишине. У него в кармане был бы завернутый в тряпку предмет. Часто он доставал бы его просто, чтобы полюбоваться и он часто бы его чистил. Иногда бы он гладил этот предмет – странное кольцо и говорил: «Моё сокровище!»

С разговорной точки зрения его друга:

Смеагол, дружище, ты очень странный человек.

Nunca vas a fiestas, y siempre que puedes, estas solo. Raramente ves a tus pocos amigos, y solo ocasionalmente compras comida para varias semanas enteras. Comes solo, normalmente en silencio. En tu bolsillo, tienes un objeto envuelto en un trapo. A menudo lo sacas simplemente para contemplarlo, y lo limpias con frecuencia. A veces, acaricias el objeto, que es un extraño anillo y dices: “¡Mi tesoro!”. Qué extraño eres, Sméagol. Por cierto, ¿me dejas tocar ese anillo? Solo un segundo...

De acuerdo, ¿has visto la potencia de la técnica de punto de vista? Hemos revisado mucha gramática simplemente utilizando la misma historia. Es muy fácil poder comparar las diferentes estructuras porque comparas de forma paralela.

Esta técnica la utilizo en mis cursos,
que puedes encontrar en:

<http://www.unlimitedspanish.com/cursos>

Por cierto, ¿sabes quién es Sméagol? Te voy a dar una pista. Su nombre cambió por el de Gollum. Quizás ahora sepas quién es. ¿Todavía no? Es un personaje del señor de los anillos. ¿Recuerdas a quién siempre estaba obsesionado con un anillo mágico y poderoso?

Perfecto, pues pasemos a la última sección :)

Ты никогда не ходишь на вечеринки и, всегда, когда можешь, ты в одиночестве. Ты редко видишься со своими немногочисленными друзьями и только изредка закупаешь еду на несколько недель. Ты ешь в одиночестве, обычно в тишине. У тебя в кармане завернутый в тряпку предмет. Часто ты достаёшь его просто, чтобы полюбоваться и часто чистишь. Иногда ты гладишь этот предмет – это странное кольцо и говоришь: «Моё сокровище!»

Ну как? Увидел потенциал техники «точка зрения»? Мы повторили грамматику, просто используя ту же историю. Очень просто сравнивать различные структуры, потому ты сравниваешь параллельно.

Эту технику я использую в своих курсах,
которые ты можешь найти на:

<http://language-efficiency.com/courses/>

Кстати, ты знаешь, кто такой Смеагол? Я намекну тебе. Его имя изменилось на Голлум. Вероятно, теперь ты знаешь, кто он. Всё еще нет? Это герой «Властелина колец». Помнишь того, кто всегда был одержим волшебным и могущественным кольцом?

Отлично, тогда, переходим к последней секции.

LECTURA INTENSIVA VS LECTURA EXTENSIVA

Hoy voy a hablar de la lectura extensiva en contraste con la lectura intensiva.

Primero de todo, una reflexión: Cuando somos niños, en nuestro idioma nativo, conocemos entre 5000 y 10000 palabras. Conforme pasan los años y ya siendo adultos, podemos fácilmente llegar a 20000 palabras.

Bien, la pregunta fundamental es como hemos llegado a acumular tantas palabras diferentes en nuestro propio idioma. Lo que sabemos seguro es que no nos pasamos años creando listas de vocabulario para intentar memorizarlas.

Lo que pasa en realidad, es que a lo largo de los años vemos tantas veces nuevas palabras en diferentes contextos, que acabamos aprendiendo el significado. Y esto pasa con miles de palabras.

No quiero decir con esto que no sea importante consultar el diccionario, pero sí es importante entender que podemos aprender mucho por contexto.

En el aprendizaje de un nuevo idioma, la lectura intensiva tiene estas características:

ИНТЕНСИВНОЕ ЧТЕНИЕ ПРОТИВ ЭКСТЕНСИВНОГО

Сегодня я расскажу об обширном чтении в противовес интенсивному.

Прежде всего, размышление: Когда мы дети, в своём родном языке мы знаем от 5 000 до 10 000 слов. С годами, будучи взрослыми, мы легко можем добраться до 20 000 слов.

Так вот, фундаментальный вопрос в том, как мы добились того, что собрали столько слов в нашем родном языке. То, что мы знаем с уверенностью, это то, что мы не проводили годы, создавая списки слов в попытке их запомнить.

Что происходит в действительности, это то, что на протяжении долгих лет мы столько раз видим слова в различных контекстах, что осваиваем их значение. И это происходит с тысячами слов.

Я не хочу сказать, что не нужно пользоваться словарем, но важно понимать, что мы можем многому научиться через контекст.

В изучении нового языка, интенсивное чтение имеет следующие характеристики:

- Normalmente es difícil para tu nivel.
- Utilizas el diccionario para palabras que no conoces.
- Usos de textos cortos y desconectados.
- Uso de listas de palabras, etc.

Esta manera de enfocar el aprendizaje tiene sus ventajas, sobretodo con niveles bajos. Puedes aprender mucho. El problema es que no es efectivo cuando empiezas a aprender muchas palabras, porque es fácil olvidar los significados.

En oposición, tenemos la lectura extensiva:

- Normalmente es fácil. Se usa texto donde se conocen la gran mayoría de palabras.
- Se utilizan textos largos que proveen de gran contexto.
- Normalmente no utilizas el diccionario, porque el significado de las palabras que no conoces lo obtienes del contexto.
- Es también mucho menos cansado.

Como ves, es totalmente diferente a la lectura intensiva. Esta técnica es la que hemos utilizado desde casi niños con nuestro idioma nativo. Cuando leíamos libros, utilizábamos un nivel apropiado

- Обычно оно сложно для твоего уровня.
- Ты используешь словарь с незнакомыми словами.
- Используются короткие несвязанные тексты.
- Используются списки слов и т.д.

Фокус на обучении таким способом имеет свои преимущества, особенно на начальных уровнях. Ты можешь многое выучить. Проблема в том, что это не эффективно, когда ты начинаешь осваивать много слов, поскольку их значение легко забывается.

В противоположность этому есть обширное чтение:

- Обычно оно лёгкое. Используется текст, где известна большая часть слов.
- Используются длинные тексты, которые обеспечивают богатый контекст.
- Обычно словарём не пользуются, потому что значение незнакомых слов ты получаешь из контекста.
- Это также утомляет намного меньше.

Как видишь, такое чтение радикально отличается от интенсивного. Эта техника, что мы использовали со времён, когда были детьми, с родным языком. Когда мы читали книги, мы использовали уровень,

a nuestra edad. Por tanto habían relativamente pocas palabras nuevas.

Mi recomendación cuando alcances un nivel de intermedio bajo o más, es que le des una oportunidad a la lectura extensiva. Escoge textos largos (por ejemplo novelas para niños) y lee. Puede ser una muy buena práctica para fortalecer y consolidar lo que ya sabes e ir añadiendo vocabulario nuevo poco a poco, todo al mismo tiempo.

Bueno, espero que te haya gustado este consejo. Por favor, si tienes comentarios, dudas etc. puedes dejar un comentario en la página.

El VIAJE A RUSIA

Estamos llegando al final del episodio, pero antes te quería comentar mi viaje a Rusia. Fue la primera vez que visité este país.

Primero estuve dos días en Moscú, la capital. Por supuesto visité la Plaza roja. También hice un paseo en barco por el río, visité un parque, el metro, que es espectacular y comí muy bien.

También aproveché la oportunidad para reunirme con algunos de mis estudiantes en una agradable cafetería. Estuvimos hablando en español, riendo y pasándolo bien.

подходящий для своего возраста. Поэтому там было сравнительно мало новых слов.

Моя рекомендация, когда ты достигнешь нижнего среднего уровня или выше, дай шанс обширному чтению. Выбирай длинные тексты (например, романы для детей) и читай. Это может быть очень хорошей практикой, чтобы усилить и обобщить то, что ты уже знаешь, и понемногу добавлять новые слова, одновременно.

Итак, надеюсь, что тебе понравился мой совет. Пожалуйста, если у тебя есть комментарий, сомнение и пр., можешь оставить его на странице.

ПОЕЗДКА В РОССИЮ

Мы подбираемся к концу эпизода, но прежде, я хотел бы рассказать о своей поездке в Россию. Это первый раз, когда я посещаю эту страну. Сначала мы 2 дня были в Москве, столице. Конечно, я побывал на Красной площади. Также я прокатился на корабле по реке, посетил, парк, метро, которое очень впечатляет и очень хорошо питался).

Также я воспользовался случаем, чтобы встретиться с некоторыми своими учениками в милом кафе. Мы говорили по-испански, смеялись и здорово

¡Fue muy interesante!
¡Un saludo chicos y chicas!

Luego me trasladé a Vladimir, la ciudad natal de Dima, mi amigo. Allí también visité la ciudad de Suzdal. Un sitio magnífico para ver como se vivía en Rusia en la antigüedad.

Por cierto, Dima tiene una casa muy bonita y una hija preciosa.
Solo tiene 2 años pero ya entiende algunas cosas en español. Incluso dice algunas palabras.
Dima le pone la televisión en español con programas educativos para su edad.

Bueno, la visita de Rusia fue increíble. Me gustó la gente y la comida. Por ejemplo, la sopa Borscht es muy sabrosa. Quizás el único inconveniente fue el tiempo. Mucho frío para ser septiembre, y además, con lluvia y nubes.

¡Espero volver pronto a este magnífico país!

Bueno, ahora sí que te dejo, y no olvides compartir y recomendar este podcast a tus amigos.
¡Muchas gracias y hasta la próxima semana!

проводили время. Было очень интересно!
Привет вам, ребята!

Потому я перебрался во Владимир – родной город моего друга Димы. Там я еще посетил Суздаль. Замечательное место, чтобы увидеть, как жили в России в старину.

Кстати, у Димы очень красивый дом и прекрасная дочка.
Её всего 2 года, но она уже понимает некоторые испанские слова. Даже говорит некоторые. Дима включает её испанское телевидение с обучающими программами для её возраста.

В общем, поездка в Россию была невероятной. Мне понравились люди и еда. Например, борщ очень вкусный. Наверное, единственное неудобство это погода. Очень холодно для сентября, и, к тому же, с дождём и тучами.

Надеюсь вскоре вернуться в эту замечательную страну!

Теперь я тебя точно оставляю. Не забудь поделиться ссылкой и порекомендовать этот подкаст своим друзьям. Большое спасибо и до следующей недели!